



Realizaciones del fonema fricativo, alveolar, sordo /s/ en hablantes de San Juan del Sur, Rivas, Nicaragua: perspectiva sociolingüística

Vielka Elena Vílchez Cruz
vielkavilchezcruz@gmail.com

Realizations of the phonetic fricative, alveolar, deaf / s / in speakers of San Juan del Sur, Rivas, Nicaragua: sociolinguistic perspective

© UNAN-Managua
Recibido: mayo 2016
Aprobado: junio 2016



Introducción

El análisis de esta investigación se obtuvo con la cooperación de 20 informantes de San Juan del Sur, Rivas, Nicaragua. Se decidió realizarlo en este lugar con el objetivo de aportar a la caracterización de la fonética nicaragüense, considerando el escaso estudio que al respecto se ha realizado en esta localidad. Las variables sociales de sexo, edad y nivel de instrucción fueron de gran importancia para el desarrollo de este trabajo, en especial al momento de analizar las variantes del fonema /s/. Esta indagación es resultado de la monografía (2014), dirigida por la Maestra Francis Mendoza Morán, y se puede considerar un aporte más hacia la caracterización de la fonética nicaragüense.

Metodología

El tipo de investigación es descriptiva, porque pretende representar las diferentes realizaciones fonéticas del fonema /s/ que los hablantes de San Juan del Sur, Rivas, Nicaragua, hacen uso en su acto de habla. Con respecto a esto, Salkind

1

citado por Bernal (2006), considera que en la investigación descriptiva: "Se reseñan las características o rasgos de la situación o fenómeno de estudio". (p.112). En esta tesis los fenómenos se hallaron en el transcurso de la investigación con respecto al comportamiento de /s/, tales como [h], [ø], [ʔ], [z], [s] y un caso de coarticulación nasal [s].

También este estudio es cuantitativo, ya que examina los fenómenos compilados cuantitativamente. Cada dato se representa estadísticamente a través de cuadros, los cuales abarcan el alófono con relación a las variables sociales en estudio.

El instrumento de investigación aplicado fue la entrevista semidirigida con soporte de imágenes. Cabe señalar que se realizó la validación del instrumento a 10 hablantes del municipio de Tipitapa en el 2013, lo que permitió corregir errores y así emplearlo en hablantes de San Juan del Sur.

Las grabaciones se escucharon en forma cuidadosa y se transcribieron fonéticamente (según AFI) para luego identificar los alófonos del fonema fricativo alveolar sordo /s/.

La población es de aproximadamente 18,500 habitantes de San Juan del Sur y el muestreo aplicado fue el no probabilístico por cuotas. Se seleccionaron a 20 hablantes, según las variables sociales sexo, edad y nivel de instrucción.

Los métodos empleados fueron el descriptivo, cuantitativo, cualitativo y análisis fonético basados en los principios de la sociolingüística y sociología.

Desarrollo

Según los datos se obtuvieron los siguientes resultados:

Tabla 1.

Fonema fricativo alveolar sordo /s/ en posición final Palabra: niños

Preg. N° 1	Contorno: /s/ final																	
Variantes	Variables sociales																	
	Sexo																	
	M				Edad								Nivel de instrucción					
	T		H		1G- 20- 35		2G- 36- 45		3G- 46- 54		4G- 54+		P		SE		SU	
	13	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	6	100	7	100	10	100	4	100	2	100	4	100	4	100	11	100	5	100
[ø]	3	30	3	15	4	20	2	10	1	5	2	10	1	5	6	30	2	10
[h]	2	15	1	5	2	10	1	5	-	-	-	-	1	5	-	-	3	15
[z]	1	10	2	10	3	15	-	-	1	5	-	-	1	5	3	15	-	-
[s]	1	5	-	-	1	5	-	-	-	-	-	-	-	-	1	5	-	-
[s']	-	5	-	-	-	-	-	-	-	-	1	5	1	5	-	-	-	-
[?]	-	-	1	5	-	-	1	5	-	-	-	-	-	-	1	5	-	-

En el contorno /s/ final, en la palabra los niños llama la atención el resultado obtenido, pues los informantes eliden el fonema con 30% para las mujeres y 15% los hombres. El 20% son de la primera generación y el 30% predominó en la educación secundaria. Este dato es contradictorio al encontrado en otros autores como en Mendoza (2014, p. 144), quien demuestra que la predominante para esta palabra es la [h] fricativo glotal sordo con 64% para las mujeres.

De manera que, en este estudio el [h] fricativo glotal sordo se representa en segundo plano con 15% para las mujeres, en 10% la primera generación y 15% en los de educación superior. Puede decirse, que, aunque poseen un nivel de instrucción alto, no están exentos a realizar esta variación.

La siguiente realización es una [z] fricativa alveolar sonora con un 20% para hombres y mujeres, predominando así la primera generación con el 15%, en un nivel secundario también con el 15%. Como se observa, representaron datos significativos.

En cuanto a la realización de la [s] fricativa alveolar sorda solo aparece con el 5% para las mujeres, en la primera generación un 5% y educación secundaria un 5%. Esto muestra que existe en poca proporción la realización plena de /s/.

Otra variante es la fricativa sorda nasalizada [s[̃]] denominada así por Rosales (2013) y según la Nueva Gramática de la Lengua Española (2011) la muestra como coarticulación nasal. Este dato fue registrado en las mujeres con 5%, en la cuarta generación fue de 5% y nivel primario 5%. Es importante mencionar que esta variante solo fue realizada por una persona en esta investigación y es un fenómeno que no ha sido estudiado detalladamente, según Rosales (2013:10).

El último alófono registrado es el [ʔ] oclusivo glotal sordo, esta vez favorece a los hombres un 5%, de la segunda generación 5% y nivel secundario también con el 5%. Cabe señalar que este alófono no fue tan incidente en la pronunciación de esta palabra pues solo se dio en un hombre, llama la atención el nivel de instrucción que posee el informante, pues por lo general el primario es más influyente en la pronunciación de las diversas variantes.

Tabla 2.

Fonema fricativo alveolar sordo /s/ ante /t/ Palabra: estrellas

Preg. N° 6	Contorno: /s/ ante /t/																	
Variantes	Variables sociales																	
	Sexo				Edad								Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20- 35		2G- 36- 45		3G- 46- 54		4G- 54+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	13	100	7	100	10	100	4	100	2	100	4	100	4	100	11	100	5	100
[h]	9	45	2	10	6	30	4	20	1	5	-	-	1	5	9	45	1	5
[s]	3	15	3	15	2	10	-	-	1	5	3	15	3	15	-	-	3	15
[z]	1	5	2	10	2	10	-	-	-	-	1	5	-	-	2	10	1	5

En la siguiente palabra estrellas del contorno /s/ ante /t/, se registró que hay una [h] fricativa glotal sorda con mayor representación en las mujeres con el 45% más que los hombres, esto se da más en la primera generación con un 30% y segunda generación 20% y con un valor favorable para la educación secundaria, ya que posee el 45% de los hablantes. Según Mendoza (2014:147) registra que el alófono predominante en este contorno es [h] pero en los hombres, en este estudio sucede lo contrario pues se da más en las mujeres.

También Rosales (2008) apunta que: “Los mayores aspiran más que los jóvenes” (p. 92). Dato contradictorio al de este estudio, puesto que la mayor aspiración la hacen los jóvenes acordes a los datos registrados en las entrevistas realizadas.

La articulación plena de /s/ se muestra en una igualdad, pues hay un 15% para las mujeres y otro 15% para los hombres, en cuanto a las edades son los mayores quienes la ejecutan dividiéndose un 15% para la cuarta generación y un 5% la tercera. Mientras tanto, se identificó en niveles académicos de primaria y superior con 15%.

Un último alófono registrado es el de sonorización [z] de /s/ esta vez favorece a los hombres en un 10% y un 5% las mujeres. Las edades se distribuyen entre jóvenes con el 10% y mayores 5%; asimismo, la educación secundaria de 10% y la superior de 5%.

Tabla 3.

Fonema fricativo alveolar sordo /s/ ante /p/ Palabra: respirar

Preg. N° 11	Contorno: /s/ ante /p/																	
Variantes	Variables sociales																	
	Sexo				Edad								Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20- 35		2G- 36- 45		3G- 46- 54		4G- 54+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	13	100	7	100	10	100	4	100	2	100	4	100	4	100	11	100	5	100
[s]	9	45	1	5	3	15	2	10	1	5	4	20	2	10	7	35	1	5
[h]	3	15	6	30	7	35	2	10	-	-	-	-	1	5	4	20	4	20
[ʔ]	1	5	-	-	-	-	-	-	1	5	-	-	1	5	-	-	-	-

En la palabra respirar, del contorno / s/ ante /p/, se realizó en forma plena. De acuerdo con los datos registrados, un 45% beneficia a las mujeres y un 5% a los hombres. La mayor parte está en la cuarta generación con un 20% y el nivel más alto que llega esta población es de secundaria con un 35%. Esto demuestra que hubo más concentración de la realización en la edad mayor.

En segundo lugar, se dio el alófono [h] fricativo glotal sordo generado esta vez más por los hombres con un 30% y las mujeres en un 15% apenas. La edad que más lo demostró fue la primera generación con un 35% y en cuanto a los niveles de instrucción, hay una igualdad tanto en el secundario como en el superior, ya que se realizó en 20% para cada uno. Rosales (2008:92) expone que el nivel sexual de los hombres influyó más que el de las mujeres. Este dato coincide con el identificado en esta tesis.

Un último alófono para esta palabra es el de [ʔ] oclusiva glotal generada por una mujer de la tercera generación con nivel primario. Es de señalar que en esta palabra casi no se dieron variantes como en las demás que ya se han analizado.

Tabla 4.

Fonema fricativo alveolar sordo /s/ ante /k/ Palabra: rascando

Preg. N° 16	Contorno: /s/ ante /k/																	
Variantes	Variables sociales																	
	Sexo				Edad								Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20- 35		2G- 36- 45		3G- 46- 54		4G- 54+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	13	100	7	100	10	100	4	100	2	100	4	100	4	100	11	100	5	100
[h]	10	50	2	10	7	35	2	10	1	5	2	10	1	5	8	40	3	15
	8																	
[s]	2	10	2	10	1	5	1	5	-	-	2	10	1	5	1	5	2	10
[z]	1	5	2	10	2	10	-	-	1	5	-	-	1	5	2	10	-	-
[ø]	-	-	1	5	-	-	1	5	-	-			1	5	-	-	-	-

El siguiente contorno de estudio es /s/ ante /k/, así en la palabra rascando se dieron cuatro realizaciones. En primer lugar, se detectó la aspiración [h] con un 50% de hablantes mujeres y el 10% los hombres. Esto indica que las mujeres aspiran más que los hombres en la pronunciación de esta palabra. Este dato coincide en gran manera con Mendoza (2014 p. 151), quien registra en primer lugar la aspiración en este contorno en las mujeres.

La generación destacada con el mayor porcentaje en este estudio correspondió al de la primera generación con el 35%, y el nivel secundario fue el más incidente con el 40% de los entrevistados.

En segundo lugar está la realización fricativa alveolar de /s/ un 10% para las mujeres y un 10% para los hombres. En lo que respecta de las edades la mitad de este dato se dividió en gente joven y la otra mitad en gente mayor. De igual forma, el porcentaje del nivel de instrucción fue dividido 5% para el primario, 5% el secundario y 10% el superior.

Después se encuentra una sonorización [z] con un 5% para las mujeres y 10% para los hombres, distribuido este total en personas de la primera generación y tercera generación, las otras dos generaciones no incidieron en esta variación fonética. Los niveles de educación que se reparte este dato es en el primario y secundario. Para finalizar está la elisión [ø] por parte de un hombre de la segunda generación de primaria.

Tabla 5.

Fonema fricativo alveolar sordo /s/ ante /b/ Palabra: esbelta[1]

Preg. N° 21	Contorno: /s/ ante /g/																	
Variantes	Variables sociales																	
	Sexo				Edad								Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20- 35		2G- 36- 45		3G- 46- 54		4G- 54+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	13	100	7	100	10	100	4	100	2	100	4	100	4	100	11	100	5	100
[?]	7	35	2	10	1	5	4	20	1	5	1	5	2	10	6	30	1	5
[z]	3	15	2	10	3	15	-	-	1	5	3	15	-	-	5	25	-	-
[s]	2	10	2	10	4	20	-	-	-	-	1	5	1	5	-	-	3	15
[h]	1	5	1	5	2	10	-	-	-	-	-	-	1	5	-	-	1	5

En la siguiente palabra esbelta, del contorno /s/ ante /b /^[2]; llama la atención que en primer momento se refleja una sonorización [z], dato muy contrario al de los otros contornos que por lo general se aspira y se pronuncia de manera plena /s/. Los datos apuntan a que las mujeres sonorizaron en su totalidad el 35% y los hombres, ninguno. Las edades fueron todas divididas en porcentajes y la que mayor se prolongó fue la primera generación y en nivel académico el secundario obtuvo todo el 35%.

El fenómeno de sonorización en Mendoza (2014:154), al igual que este estudio del contorno /s/ ante /b /, también se muestra más en las mujeres, pero con edades diferentes a la de esta investigación.

La realización fricativa glotal sorda de /s/ fue de un 30% tanto en mujeres como en hombres con 10% y 20% respectivamente. Las edades fueron compartidas entre la primera, segunda y cuarta generación con niveles primario y secundario.

La pronunciación plena de /s/ fue en un 20% dividido entre todas las edades con 5% para cada una. De igual forma todos los niveles de instrucción incidieron superando así el secundario con el 10%. La realización de [?] la oclusiva glotal sorda fue por un hombre de la primera generación con nivel secundario.

[2]Se aclara el lector que dos hablantes no expresaron la palabra en estudio. Por lo tanto, este dato sumaría el total de los entrevistados.

Tabla 6.

Fonema fricativo alveolar sordo /s/ ante /d/ Palabra: Los días

Preg. N° 26	Contorno: /s/ ante /d/																	
Variantes	Variables sociales																	
	Sexo				Edad								Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20- 35		2G- 36- 45		3G- 46- 54		4G- 54+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	13	100	7	100	10	100	4	100	2	100	4	100	4	100	11	100	5	100
[ø]	4	20	4	20	5	25	1	5	1	5	1	5	1	5	6	30	1	5
[h]	5	25	-	-	3	15	1	5	-	-	1	5	1	5	3	15	1	5
[s]	2	10	1	5	2	10	1	5	-	-	-	-	1	5	2	1	1	5
[z]	1	5	1	5	-	-	1	5	1	5	-	-	-	-	1	5	1	5
[ʔ]	1	5	1	5	-	-	-	-	-	-	2	10	1	5	-	-	1	5

En el contorno /s/ ante /d/, el sintagma los días presenta elisión equivalente al 40%. Este porcentaje es similar en el sexo y en cuanto a la edad, se destaca más la primera generación con el 25% y en la educación secundaria hay un 30% mayor que los demás. La fricativa glotal sorda [h] se da solo en las mujeres representadas por un 25%. Luego la primera generación fue la más incidente en esta con el 15%, también un 15% para el nivel secundario.

La realización fricativa predorso alveolar sordo solo fue en un 15% más en las mujeres que hombres. Esto fue registrado más en las jóvenes con el 10% y en todos los niveles de instrucción con 5% para cada uno.

La realización sonora [z] de /s/ se produjo en un 10% tanto en hombre como mujer. Este resultado se destaca en la segunda y tercera generación del nivel secundario y superior. Por último, también se dio la variante oclusiva glotal sorda [ʔ] con un 10% en la cuarta generación y en nivel primario y superior. En Rosales (2008), estos dos últimos alófonos no se registraron para este contorno.

Tabla 7.

Fonema fricativo alveolar sordo /s/ ante /g/ Sintagma: Los guantes

Preg. N° 31	Contorno: /s/ ante /g/																	
Variantes	Variables sociales																	
	Sexo				Edad								Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20- 35		2G- 36- 45		3G- 46- 54		4G- 54+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	13	100	7	100	10	100	4	100	2	100	4	100	4	100	11	100	5	100
[∅]	7	35	4	20	5	25	1	5	1	5	1	5	1	5	6	30	1	5
[h]	3	15	-	-	3	15	1	5	-	-	1	5	1	5	3	15	1	5
[s]	2	10	1	5	2	10	1	5	-	-	-	-	1	5	2	1	1	5
[z]	1	5	1	5	-	-	1	5	1	5	-	-	-	-	1	5	1	5
[ʔ]	1	5	1	5	-	-	-	-	-	-	2	10	1	5	-	-	1	5

El siguiente contorno es /s/ ante /g/, el sintagma los guantes representaron como primera variante la oclusiva glotal sorda [ʔ] por un 45% de las personas, prevaleciendo las mujeres en un 35% de este dato. Esto distribuido entre las diferentes edades, de modo que prevaleció más la segunda generación, porque fue un 20%, de igual forma el 30% posee una educación secundaria. Es importante mencionar que en Rosales (2008), tampoco se registra este alófono en este contorno.

La sonorización [z] se ubicó en segundo lugar y fue realizada en un 25% por los jóvenes en su mayoría representando el 15% y el otro 10% por la tercera y cuarta generación, todos se encontraron en nivel secundario. La fricativa predorso alveolar sorda [s] fue realizada por el 10% de las mujeres y el otro 10% los hombres. Se observó en la primera generación con 20% y en el nivel de instrucción secundaria la mayoría que es el 15%.

Un último alófono es la fricativa glotal sorda [h] ejecutado apenas por el 10% hablantes jóvenes de nivel primario y superior. En esta parte se denota que la aparición de la [h] no es muy notoria por los entrevistados como en los contornos anteriores.

Tabla 8.

Fonema fricativo alveolar sordo /s/ ante /m/ Sintagma: Las muñecas

Preg. N° 37	Contorno: /s/ ante /m/																	
Variantes	Variables sociales																	
	Sexo				Edad								Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20- 35		2G- 36- 45		3G- 46- 54		4G- 54+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	13	100	7	100	10	100	4	100	2	100	4	100	4	100	11	100	5	100
[s]	10	50	1	5	7	35	2	10	1	5	1	5	2	10	9	45	-	-
[h]	2	10	4	20	2	10	2	10	-	-	2	10	1	5	-	-	5	25
[z]	-	-	1	5	1	5	-	-	-	-	-	-	1	5	-	-	-	-
[ʔ]	1	5	-	-	-	-	-	-	1	5	-	-	-	-	1	5	-	-
[∅]	-	-	1	5	-	-	-	-	-	-	1	5	-	-	1	5	-	-

En el sintagma las muñecas en primer lugar está la realización de [s]. El 55% la pronunció de forma plena. La generación que se destacó fue la primera con el 35% y el nivel académico presentado mayormente fue el secundario con el 45%. Después de esto se identificó la fricativa glotal sorda con un 30%, dividido en las edades de primera generación, segunda y cuarta generación. El nivel superior tuvo mayor énfasis con el 25% del total.

Es significativo indicar que la sonorización [z] se da en un hombre de la primera generación con nivel primario. Seguido de esto también se expone la oclusiva glotal sorda [ʔ] por una mujer de la tercera generación con educación secundaria. Finalmente, hay una elisión en un hombre de la cuarta generación con educación secundaria. Vale comentar, que estas dos últimas realizaciones [ʔ] y [∅] representan casos minoritarios. No obstante, probablemente sean objetos de estudio para una mayor profundización y caracterización fonética.^[3]

[3] Como ha observado el lector estos casos se han presentado en la mayoría de los cuadros estadísticos de este trabajo.

Tabla 9.

Fonema fricativo alveolar sordo ante /n/ Sintagma: los nidos

Preg. N° 42	Contorno: /s/ ante /n/																	
Variantes	Variables sociales																	
	Sexo				Edad								Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20- 35		2G- 36- 45		3G- 46- 54		4G- 54+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	13	100	7	100	10	100	4	100	2	100	4	100	4	100	11	100	5	100
[h]	5	25	3	15	4	20	4	20	-	-	-	-	1	5	7	35	-	-
[s]	4	20	2	10	3	15	-	-	1	5	2	10	-	-	2	10	4	20
[z]	3	15	1	5	2	10	-	-	1	5	1	5	2	10	1	5	1	5
[ø]	1	5	1	5	1	5	-	-	-	-	1	5	1	5	1	5	-	-

En el sintagma los nidos existen cuatro variantes, una de ellas es la fricativa glotal sorda por parte del 40% de los informantes, 25% para las mujeres y el 15% los hombres. En la variable social edad se observó un promedio de la primera y segunda generación (la mitad del porcentaje cada una). En nivel de instrucción los hablantes en un 35% eran de la secundaria.

La pronunciación de [s] fue en un 30% con la presencia mayor de los jóvenes con un 15%. En la educación se refleja más el superior con el 20%. La sonorización [z] se dio por un 20%, en personas de la primera generación, este con mayor incidencia de un 10%. La tercera y cuarta generación, en el nivel de instrucción supera el primario con un 20%.

El caso de elisión [ø] en este sintagma se dio en un 10%, que representa a dos personas: uno era de la primera generación y la otra de la cuarta generación, respecto a la educación uno primario y el otro secundario.

Tabla 10.

Fonema fricativo alveolar sordo /s/ ante vibrante múltiple /r/ Sintagma: Las ramas

Preg. N° 47	Contorno: /s/ ante vibrante múltiple /r/																	
Variantes	Variables sociales																	
	Sexo				Edad								Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 35		2G- 36- 45		3G- 46- 54		4G- 54+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	13	100	7	100	10	100	4	100	2	100	4	100	4	100	11	100	5	100
[h]	5	25	3	15	7	35	-	-	1	5	-	-	2	10	6	30	-	-
[s]	6	30	1	5	2	10	2	10	1	5	2	10	1	5	4	20	2	10
[z]	1	5	1	5	1	5	1	5	-	-	-	-	1	5	1	5	-	-
[∅]	1	5	1	5	-	-	1	5	-	-	1	5	-	-	-	-	2	10
[ʔ]	-	-	1	5	-	-	-	-	-	-	1	5	-	-	-	-	1	5

En la estructura las ramas la fricativa glotal sorda [h], demuestra que el 4º% se inclina a esta pronunciación durante habla y emiten este contorno. La edad más prolongada fue la primera generación con 35% y nivel secundario con 30%. La realización de [s] fue de 35% y se detectó en los de la primera y segunda generación con 10% cada una. La educación secundaria se destacó con 30%.

La sonorización [z] fue dada por el 10% con edades de la primera y segunda generación, con niveles de instrucción primario y secundario 5% cada uno. En otro momento la elisión se da en 10% con edades de segunda y cuarta generación en niveles superiores con el 10%.

La oclusiva glotal sorda [ʔ] solo se da por una persona y hombre da la cuarta generación con nivel académico superior. Obsérvese que este fenómeno se ubicó, esta vez, en último lugar y sobresale en esos indicadores de las variables sociales en estudio.

Tabla 11.

Fonema fricativo alveolar sordo /s/ ante /l/

Sintagma: Los limones

Preg. N° 52	Contorno: /s/ ante /l/																	
Variantes	Variables sociales																	
	Sexo				Edad								Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20- 35		2G- 36- 45		3G- 46- 54		4G- 54+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	13	100	7	100	10	100	4	100	2	100	4	100	4	100	11	100	5	100
[h]	7	35	1	5	8	40	-	-	-	-	-	-	3	15	5	25	-	-
[s]	3	15	2	10	-	-	3	15	1	5	1	5	-	-	4	20	1	5
[ø]	2	10	2	10	1	5	1	5	1	5	1	5	-	-	1	5	3	15
[z]	1	5	2	10	1	5	-	-	-	-	2	10	1	5	1	5	1	5

En los limones la fricativa glotal sorda fue, al igual que en el cuadro 51, del 40%, expresado solo por la primera generación con nivel de instrucción secundario, la mayoría en un 25%. La realización del fricativo predorso alveolar sordo [s] tuvo un porcentaje del 25% desarrollada por las tres últimas generaciones con más realce en la segunda generación; en cuanto al nivel de instrucción sigue mostrando el secundario con porcentaje del 20%.

20

La elisión esta vez tuvo un alto puntaje con el 20% de los hablantes que no pronunciaron /s/, el dato se distribuyó en todas las edades respectivamente, y el nivel superior tuvo mayor incidencia con el 15%. Respecto a la sonorización, alcanzó un porcentaje menor del 15% más en hombres que en mujeres, la edad prolongada es la cuarta generación con 10%, y los niveles de instrucción incidieron todos con 5% cada uno.

Tabla 12.

Fonema fricativo alveolar sordo /s/ en posición inicial

Palabra: sapo

Preg. N° 57	Contorno: /s/ inicial																	
Variantes	Variables sociales																	
	Sexo				Edad								Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20- 35		2G- 36- 45		3G- 46- 54		4G- 54+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	13	100	7	100	10	100	4	100	2	100	4	100	4	100	11	100	5	100
	[z]	10	50	4	20	7	35	3	15	-	-	4	20	-	-	11	55	3
[s]	3	15	3	15	3	15	1	5	2	10	-	-	4	20	-	-	2	10

En la palabra sapo, también se destaca en primer lugar la sonorización pero con la participación de ambos sexos, 50% el femenino y 20% el masculino, es decir que los informantes en esta palabra se inclinaron más al alófono sonorizado. Las edades son divididas entre la primera generación un 35%, segunda generación 15% y la cuarta generación con el 20%; en cuanto al nivel de instrucción cobro mayor énfasis el secundario con una puntuación del 55% y 15% para el superior.

La realización de [s] también fue compartida entre ambos sexos, el 15% para cada uno, en las edades promedio son la primera generación con un 15%, segunda generación el 5% y la tercera el 10%, el nivel de instrucción se refleja más en el primario con el 20% y el superior con un 10%.

Tabla 13.

Fonema fricativo alveolar sordo /s/ en posición intervocálica

Palabra: mesa

Preg. N° 62	Contorno: /s/ intervocálica																	
Variantes	Variables sociales																	
	Sexo				Edad								Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20- 35		2G- 36- 45		3G- 46- 54		4G- 54+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	13	100	7	100	10	100	4	100	2	100	4	100	4	100	11	100	5	100
[s]	9	45	4	20	8	40	2	10	1	5	2	10	2	10	9	45	2	10
[z]	4	20	3	15	2	10	2	10	1	5	2	10	2	10	2	10	3	15

En los limones la fricativa glotal sorda fue, al igual que en el cuadro 51, del 40%, expresado solo por la primera generación con nivel de instrucción secundario, la mayoría en un 25%. La realización del fricativo predorso alveolar sordo [s] tuvo un porcentaje del 25% desarrollada por las tres últimas generaciones con más realce en la segunda generación; en cuanto al nivel de instrucción sigue mostrando el secundario con porcentaje del 20%.

20

La elisión esta vez tuvo un alto puntaje con el 20% de los hablantes que no pronunciaron /s/, el dato se distribuyó en todas las edades respectivamente, y el nivel superior tuvo mayor incidencia con el 15%. Respecto a la sonorización, alcanzó un porcentaje menor del 15% más en hombres que en mujeres, la edad prolongada es la cuarta generación con 10%, y los niveles de instrucción incidieron todos con 5% cada uno.



—Conclusiones—

Los datos analizados anteriormente acerca del estudio del fonema fricativo alveolar sordo /s/ conllevan a las siguientes conclusiones:

Las variantes analizadas respecto al fonema /s/ fueron: [z] fricativa alveolar sonora, [h] fricativa glotal sorda, [ʔ] oclusiva glotal sorda, [∅] elisión y [s̃] fricativa nasal sorda. (Actualmente la Nueva Gramática de la Lengua Española Fonética y Fonología (2011), la denomina "coarticulación nasal").

El instrumento de investigación aplicado fue estructurado en 65 palabras correspondiente a 13 contornos de /s/. Y se valió de imágenes con preguntas guías dirigidas al informante seleccionado.

23

En el contorno fonético de /s/ final el fenómeno que prevalece es el de sonorización [z] seguido de la realización de /s/ como tal, esto demuestra que aunque el contorno tuvo diversos alófonos el fonema /s/ se mantuvo por algunos de los informantes.

En cambio, en la realización de /s/ ante /t/ el alófono más destacado es el del fricativo glotal sordo [h], los entrevistados tendieron a presentar el fonema [h], y se encontraba ante una consonante. De igual forma fue el caso para /s/ ante /p/, /k/, /m/, /n/, /r/, /l/. Cabe señalar que la variante fue pronunciada más por las mujeres que por los varones, esto se debe a que el número de entrevistados es mayor en las mujeres que en los varones.

Respecto a /s/ ante /b/, el fenómeno varió, las personas demostraron en su mayoría diferentes realizaciones del fonema que cambiaban desde una fricativa predorso alveolar /s/, fricativa alveolar sonora [z], fricativa glotal sordo [h] y elisión [∅].

También en /s/ ante /d/ el alófono más pronunciado fue el de elisión [∅], donde el dato fue revelado tanto en hombres como mujeres. Este fenómeno es llamativo pues demuestra que /s/ ante pausa es probable que el hablante tienda a dejar de pronunciar /s/ debido al tiempo que se separa una palabra de otra.

En /s/ ante /g/ se pronuncia /s/ en su realización plena, seguido de una elisión [∅], a pesar que el contorno es ante pausa algunos informantes trataron de cuidar su pronunciación al momento de hablar.

24

Finalmente, tanto en /s/ final como en /s/ intervocálica, hay un fenómeno de sonorización [z] y [s] en pronunciación plena, prevaleciendo así con gran mayoría la sonora [z].

Según los datos cuantificados, se puede afirmar que San Juan del Sur es una zona que realiza la fricativa glotal sorda, debido a que se registró un gran porcentaje de esta variante en los contornos estudiados.

REFERENCIAS

- Alemán, C. (1995). *Distribución de las lenguas habladas en Nicaragua*. Managua:PAVSA.
- Amador, E. y Alvarado, F. (2011). *Estudio fonético de los fonemas consonánticos articulados por los hablantes del municipio de Palacagüina, departamento de Madriz, desde una perspectiva sociolingüística durante el período de 2011*. Tesis de Licenciatura en Filología y Comunicación, no publicada, Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Managua, Nicaragua.
- Arellano, J. (2005). *Del idioma español en Nicaragua (Glosas e indagaciones)*. 1ª edición- Managua.
- Bernal, C. (2006). *Metodología de la investigación*. Segunda edición. México: Pearson Educación de México, S.A. de C.V.
- Dávila, M. y Pérez, L. (2010). *Fonética del español hablado en Altagracia y Moyogalpa, Isla de Ometepe: análisis sociolingüístico*. Tesis de licenciatura en filología y comunicación no publicada, Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Managua, Nicaragua.
- Hernández, K. y Méndez, G. (2008). *Algunas variantes alofónicas de los fonemas fricativos /s/, /f/, /x/, /θ/, /y/ articulados por los hablantes de Esquipulas del departamento de Managua*. Managua:(inédito).
- Iribarren, M. (2005). *Fonéticas y fonologías españolas*. Madrid: síntesis.
- Jiménez, A. (1986). *Fonética y fonología españolas*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Lacayo, H. (1962, julio-agosto). *Pronunciación y entonación del español de Nicaragua*. Educación. 21:19-31.
- Lipski, J. (1996). *El español de América*. Madrid: Ediciones Cátedra, S. A.
- López, H. (1989). *Sociolingüística*. Madrid: Gredos S.A.
- Mantica, C. (2004). *El habla nicaragüense y otros ensayos*. San José: Asociación libro libre.
- Mendoza, F. (2000). *Algunas características fonéticas del habla nicaragüense*. Tesis de maestría en Filología Hispánicas, no publicada, Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Managua, Nicaragua.
- Mendoza, F. (2012). *Fonética del español de Managua: capital de Nicaragua, en el I Simposio Internacional del programa de Lingüística "Centroamericana: un microcosmos lingüístico"*. Heredia, Costa Rica.
- Moreno, F. (2008). *Principio de Sociolingüística y Sociología del lenguaje*. España: Ariel S.A.
- Moreno de Alba, J (1988). *El español en América*. 1er. Edición. México: Fondo de Cultura Económica, S.A
- Nueva gramática de la lengua española (2011). *Fonética y fonología*. Asociación de academias de lengua española. ESPASA.
- Quilis, A. (1993). *Tratado de fonología y fonética españolas*. Madrid: Gredos S.A



Quilis, A. y Fernández, J. (2003). *Curso de fonética y fonología españolas*, Madrid: CSIC.

Real Academia Española. (2010). *Ortografía de la Lengua Española*. España: ESPASA.

Rivas, T. (2009). *Breve análisis fonético de grabaciones orales a dos informantes de la comarca Pie de Gigante del departamento de Rivas*. Managua: (inédito).

Rojas, K., Porras, Z., Figueroa, J., Vega, T. (1989). *Principales tendencias en la pronunciación de /s/ implosiva, en los hablantes nicaragüenses del español*. Managua: (inédita).

Rosales, M. (2008). *Atlas Lingüístico de Nicaragua. Nivel Fonético, (Análisis Geolingüístico Pluridimensional)*. Managua. PAVSA.

Rosales, M. (2011). *Discurso de ingreso como miembro de número a la Academia Nicaragüense de Lengua*. www.revistadelenguayliteratura.com.ni